



LINGUA E LETTERATURA LATINA E GRECA

CRITERI E GRIGLIE DI VALUTAZIONE PER IL LICEO CLASSICO

TIPOLOGIA 1: PROVA SCRITTA DI TRADUZIONE (BIENNIO E TRIENNIO)

INDICATORI		DESCRITTORI	PUNTEGGIO
A	COMPRESIONE DEL TESTO	GRAVEMENTE INSUFFICIENTE: traduzione molto incompleta e/o assente che compromette totalmente o quasi la comprensione generale	0,5
		INSUFFICIENTE: gravi errori e/o omissioni che compromettono la comprensione generale	1
		SUFFICIENTE: traduzione quasi completa ma con qualche lacuna, errore e/o fraintendimento che compromettono parzialmente la comprensione; testo generalmente compreso nelle sue linee essenziali seppur con qualche imprecisione	1,75
		DISCRETO: traduzione completa ma con qualche lacuna e/o errore isolato che non compromettono la comprensione generale in maniera significativa	2,25
		BUONO: traduzione completa con errori lievi e comprensione generale corretta	2,5
		OTTIMO: testo tradotto nella sua interezza con conseguente comprensione completa e precisa	3
		B	COMPETENZE MORFOSINTATTICHE
INSUFFICIENTE: conoscenze morfosintattiche imprecise e molto lacunose; numerosi errori e/o omissioni gravi	1,25		
MEDIOCRE: conoscenze e applicazioni pratiche della morfosintassi superficiali e incerte; vari errori, omissioni e/o fraintendimenti, anche sui costrutti morfosintattici di base	2		
SUFFICIENTE: conoscenze e applicazioni morfosintattiche accettabili con alcuni errori e/o omissioni di media importanza, anche sui costrutti morfosintattici di base	2,75		
DISCRETO: conoscenze e applicazioni pratiche della morfosintassi discretamente pertinenti, con alcuni errori e/o omissioni di media importanza	3,5		
BUONO: conoscenze e applicazioni morfosintattiche pressoché complete, seppur con qualche imprecisione circoscritta nell'applicazione dei costrutti morfosintattici più complessi	4,25		

		OTTIMO: conoscenze e applicazioni pratiche della morfosintassi complete ed esaurienti; errori assenti o molto lievi e trascurabili	5
C	RESA ESPRESSIVA E STILISTICA	INSUFFICIENTE: scelte lessicali errate, ricodifica confusa e inadeguata	0,5
		MEDIOCRE: svariati errori lessicali, lacune che pregiudicano il senso, scelte traduttive spesso inappropriate e tali da compromettere la corretta ricodifica del testo in lingua italiana	1
		SUFFICIENTE/DISCRETO: pochi errori lessicali, quale lieve omissione, scelte traduttive non sempre pertinenti ma tali da non compromettere la corretta ricodifica del testo in lingua italiana	1,5
		BUONO/OTTIMO: assenza di errori lessicali e/o omissioni. Scelte traduttive appropriate. Resa stilistica corretta ed efficace	2

Quanto descritto, seppur molto vicino alla prassi scolastica, è solo approssimativo perché nella formulazione dei criteri di valutazione, si è deciso di tenere conto anche di altri parametri imprescindibili:

- 1) Il livello generale della classe;
- 2) Gli obiettivi cognitivi già acquisiti dai singoli alunni;
- 3) La difficoltà del testo proposto;
- 4) La capacità di riconoscimento e di traduzione degli argomenti grammaticali specifici, che la prova intende valutare.

TIPOLOGIA 2: PROVA ORALE (BIENNIO)

INDICATORI	DESCRITTORI E PUNTEGGIO
------------	-------------------------

		GRAVEMENTE INSUFFICIENTE	INSUFFICIENTE	MEDIOCRE	SUFFICIENTE	DISCRETO	BUONO	OTTIMO
		0-3	4	5	6	7	8	9-10
A	Conoscenze morfosintattiche	Totalmente assenti	Scarse, frammentarie e sconnesse	Incomplete, superficiali e rigidamente schematiche	Essenziali e alquanto schematiche	Adeguate pur con qualche carenza, usate in modo sufficientemente autonomo	Precise, approfondite e pertinenti	Ampie, sicure nei dettagli e usate in modo pertinente ed efficace
B	Competenze traduttive e capacità di applicazione pratica delle regole morfosintattiche studiate	Capacità di orientamento sul testo, conoscenze e lessicali, capacità di ricerca dei lemmi e capacità di	Capacità di orientamento sul testo scarse e frammentarie; l'alunno ha difficoltà anche nel riconoscimento delle categorie	Capacità di orientamento sul testo incomplete e superficiali; le categorie logiche	Capacità di orientamento sul testo essenziali, schematiche e non autonome; conoscenze	Capacità di orientamento sul testo adeguate e parzialmente autonome, ma ancora imprecise; conoscenze lessicali, capacità di	Capacità di orientamento sul testo precise, pertinenti e autonome; conoscenze	Capacità di orientamento sul testo molto precise, sicure e autonome; conoscenze

		codifica assenti; il processo di traduzione è molto lento, stentato, incompleto e scorretto	logiche fondamentali (es. soggetto e predicato); conoscenze lessicali e capacità di ricerca dei lemmi molto scarse; capacità di codifica quasi assenti e macchinose	principali (predicato, soggetto e i complementi più semplici) vengono riconosciute solo con una guida; conoscenze e lessicali, capacità di ricerca dei lemmi e capacità di codifica minime e guidate	e lessicali, capacità di ricerca dei lemmi e capacità di codifica superficiali e guidate	ricerca dei lemmi e capacità di codifica adeguate, seppur con qualche carenza, e parzialmente autonome	e lessicali, capacità di ricerca dei lemmi e capacità di codifica abbastanza precise, sicure e autonome	e lessicali, capacità di ricerca dei lemmi e capacità di codifica ampie, sicure, applicate in modo pertinente e autonomo; capacità di passaggio da una "traduzione e di servizio" ad una traduzione libera ed elegante
C	Capacità espositive e utilizzo del lessico specifico	Espressione e totalment e inappropriata e scorretta	Espressione scorretta e scarsa padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione e non sempre corretta e limitata padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione e semplice ma corretta; padronanza limitata del linguaggio disciplinare	Espressione appropriata e sufficiente padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione e appropriata e scorrevole; buona padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione e sicura ed originale con pieno dominio del linguaggio disciplinare

TIPOLOGIA 3: PROVA ORALE (TRIENNIO)

INDICATORI		DESCRITTORI E PUNTEGGIO						
		GRAVEMENTE INSUFFICIENTE	INSUFFICIENTE	MEDIOCRE	SUFFICIENTE	DISCRETO	BUONO	OTTIMO
		0-3	4	5	6	7	8	9-10
A	Conoscenze morfosintattiche	Totalment e assenti	Scarse, frammentarie e sconnesse	Incomplete, superficiali e rigidamente schematiche	Essenziali e alquanto schematiche	Adeguate pur con qualche carenza, usate in modo sufficientemente autonomo	Precise, approfondite e pertinenti	Ampie, sicure nei dettagli e usate in modo pertinente ed efficace

B	Capacità di tradurre un testo studiato	Scarsa o inesistente	Frammentaria e lacunosa	Superficiale e incompleta	Corretta ma essenziale	Pertinente e discretamente fluida	Pertinente, sicura e scorrevole	Elegante e personalizzata
C	Conoscenze di letteratura e capacità di contestualizzazione del classico	Inesistenti o gravemente lacunose	Limitate e molto parziali	Approssimative e superficiali	Accettabili ma poco approfondite	Complete e discretamente approfondite	Sicure, criticamente consapevoli, approfondite e rielaborate in modo personale	Pienamente acquisite in maniera sicura, approfondita, con ottime capacità di analisi e sintesi
D	Capacità di lettura metrica (solo per i testi in poesia)	Inesistente	Insicura, con gravi errori	Frammentaria, non fluida	Frammentaria ma abbastanza sicura	Discretamente fluida e sicura	Scorrevole e autonoma	Perfetta e completamente autonoma
E	Capacità espositive e utilizzo del lessico specifico	Espressione totalmente inappropriata e scorretta	Espressione scorretta e scarsa padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione non sempre corretta e limitata padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione semplice ma corretta; padronanza limitata del linguaggio disciplinare	Espressione appropriata e sufficiente padronanza del linguaggio disciplinare	Espressione appropriata e scorrevole; buona padronanza del linguaggio o disciplinare	Espressione sicura ed originale con pieno dominio del linguaggio disciplinare

TIPOLOGIA 4: SECONDA PROVA SCRITTA DELL'ESAME DI STATO (QUINTO ANNO)

INDICATORI		DESCRITTORI	PUNTEGGIO
A	COMPRESIONE DEL TESTO	GRAVEMENTE INSUFFICIENTE: traduzione molto incompleta e/o assente che compromette totalmente o quasi la comprensione generale	0,5
		INSUFFICIENTE: gravi errori e/o omissioni che compromettono la comprensione generale	1
		SUFFICIENTE: traduzione completa ma con qualche lacuna, errore e/o fraintendimento che compromettono parzialmente la comprensione; testo generalmente compreso nelle sue linee essenziali seppur con qualche imprecisione	1,5
		DISCRETO: traduzione completa ma con qualche lacuna e/o errore isolato che non compromettono la comprensione generale in maniera significativa	2
		BUONO: traduzione completa con errori lievi e comprensione generale corretta	2,5
		OTTIMO: testo tradotto nella sua interezza con conseguente comprensione completa e precisa	3

B	COMPETENZE MORFOSINTATTICHE	GRAVEMENTE INSUFFICIENTE: conoscenze morfosintattiche quasi o del tutto assenti; numerosi errori e/o omissioni molto gravi	0,5
		INSUFFICIENTE: conoscenze morfosintattiche imprecise e molto lacunose; numerosi errori e/o omissioni gravi	1
		MEDIOCRE: conoscenze e applicazioni pratiche della morfosintassi superficiali e incerte; vari errori, omissioni e/o fraintendimenti, anche sui costrutti morfosintattici di base	1,5
		SUFFICIENTE: conoscenze e applicazioni morfosintattiche accettabili con alcuni errori e/o omissioni di media importanza, anche sui costrutti morfosintattici di base	1,75
		DISCRETO: conoscenze e applicazioni pratiche della morfosintassi discretamente pertinenti, con alcuni errori e/o omissioni di media importanza	2
		BUONO: conoscenze e applicazioni morfosintattiche pressoché complete, seppur con qualche imprecisione circoscritta nell'applicazione dei costrutti morfosintattici più complessi	2,5
		OTTIMO: conoscenze e applicazioni pratiche della morfosintassi complete ed esaurienti; errori assenti o molto lievi e trascurabili	3
C	RESA ESPRESSIVA E STILISTICA	INSUFFICIENTE: scelte lessicali errate, ricodifica confusa e inadeguata	0,5
		MEDIOCRE: svariati errori lessicali, lacune che pregiudicano il senso, scelte traduttive spesso inappropriate e tali da compromettere la corretta ricodifica del testo in lingua italiana	1
		SUFFICIENTE/DISCRETO: pochi errori lessicali, quale lieve omissione, scelte traduttive non sempre pertinenti ma tali da non compromettere la corretta ricodifica del testo in lingua italiana	1,5
		BUONO/OTTIMO: assenza di errori lessicali e/o omissioni. Scelte traduttive appropriate. Resa stilistica corretta ed efficace	2
D	INTERPRETAZIONE CLASSICO DEL	GRAVEMENTE INSUFFICIENTE: risposta disordinata, difficoltosa e non pertinente	0,75
		INSUFFICIENTE: risposta lacunosa, incerta, poco argomentata, parzialmente scorretta e non sempre pertinente	1,5
		MEDIOCRE: risposta superficiale, imprecisa, complessivamente pertinente ma con alcuni errori di concetto di media importanza	2,25
		SUFFICIENTE: risposta essenziale ma nel complesso corretta e pertinente	3
		BUONO: risposta corretta e pertinente, ben argomentata ma non sempre completamente esaustiva	3,5
		OTTIMO: risposta corretta e pertinente, molto ben argomentata e articolata, rielaborata e personale	4
E	ANALISI LINGUISTICA E/O STILISTICA	GRAVEMENTE INSUFFICIENTE: risposta disordinata, difficoltosa e non pertinente	0,75

		INSUFFICIENTE: risposta lacunosa, incerta, poco argomentata, parzialmente scorretta e non sempre pertinente	1,5
		MEDIOCRE: risposta superficiale, imprecisa, complessivamente pertinente ma con alcuni errori di concetto di media importanza	2,25
		SUFFICIENTE: risposta essenziale ma nel complesso corretta e pertinente	3
		BUONO: risposta corretta e pertinente, ben argomentata ma non sempre completamente esaustiva	3,5
		OTTIMO: risposta corretta e pertinente, molto ben argomentata e articolata, rielaborata e personale	4
F	APPROFONDIMENTO E RIFLESSIONI PERSONALI	GRAVEMENTE INSUFFICIENTE: risposta disordinata, difficoltosa e non pertinente	0,75
		INSUFFICIENTE: risposta lacunosa, incerta, poco argomentata, parzialmente scorretta e non sempre pertinente	1,5
		MEDIOCRE: risposta superficiale, imprecisa, complessivamente pertinente ma con alcuni errori di concetto di media importanza	2,25
		SUFFICIENTE: risposta essenziale ma nel complesso corretta e pertinente	3
		BUONO: risposta corretta e pertinente, ben argomentata ma non sempre completamente esaustiva	3,5
		OTTIMO: risposta corretta e pertinente, molto ben argomentata e articolata, rielaborata e personale	4

Quanto descritto, seppur molto vicino alla prassi scolastica, è solo indicativo perché nella formulazione dei criteri di valutazione, si è deciso di tenere conto anche di altri parametri imprescindibili:

- 1) Il livello generale della classe;
- 2) Gli obiettivi cognitivi già acquisiti dai singoli alunni;
- 3) La difficoltà del testo proposto.